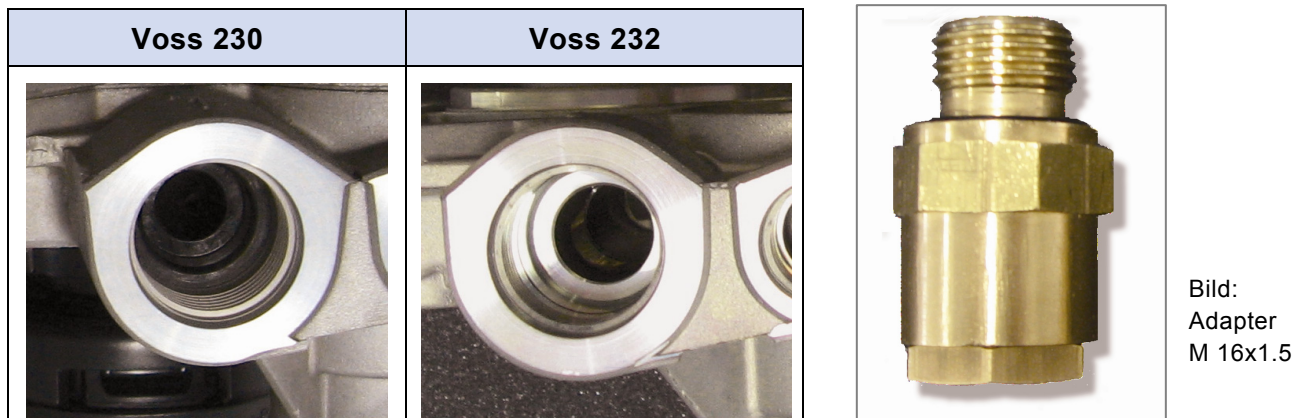


01.11.2008

Gewindeanschlüsse an Proportional-Relaisventilen 480 202 ... 0

Aufgrund der Anforderungen durch Fahrzeughersteller sind die Anschlüsse der Proportional-Relaisventile der Serie 480 202 ... 0 von Voss 230 auf Voss 232 geändert worden. Das bedeutet, dass im Ersatzfall Undichtigkeiten entstehen können.

Prüfen Sie bei Fahrzeugen, die vor Q2 2008 gebaut wurden, welcher Gewindetyp im originalen Ventil vorhanden ist. Wenn Sie ein Gewinde vom Typ Voss 230 mit innenliegendem Dicht-ring entsprechend Abbildung vorfinden, so wird ein Abtausch mit einem Gerät der aktuellen Bauart mit Hilfe von Adaptern vorgenommen.



Einbau eines Ventils mit Voss 232 in ein Fahrzeug mit Voss 230 Verrohrung

- Kennzeichnen Sie die Rohrleitungen mit den Anschlussnummern des Gerätes.
- Bauen Sie das alte Gerät aus und prüfen Sie das Gewinde im Anschluss 1 unterhalb des elektrischen Anschlusses entsprechend der Abbildungen.
- Besitzt das alte Gerät Gewindebohrungen für Voss 230, dann setzen Sie Adapter in das neue Gerät ein:
 - 1x WABCO Nummer 893 226 689 2 für M 16x1,5. Anzugsmoment: 31 +3 Nm
 - Min. 3x WABCO Nummer 893 226 690 2 für M 22x1,5. Anzugsmoment: 48 +5 Nm
- Bauen Sie das Gerät in das Fahrzeug ein und verbinden Sie die Rohre mit den entsprechenden Adaptern.
- Prüfen Sie das System entsprechend der Vorgaben des Fahrzeugherstellers.

Die Adapter sind ab Dezember lieferbar.

Werkstätten mit Montagevorrichtungen können alternativ die Verrohrung auf Voss 232 umbauen.

Beachten Sie bitte, dass beim Einsatz von Adaptern Leckagen auftreten können. Führen Sie deshalb die Leckage-Prüfungen besonders sorgfältig durch. Zur Prüfung muss der Anschluss 4 mit Druck beaufschlagt werden. Hierzu legen Sie bei eingeschalteter Zündung zunächst die Feststellbremse ein und treten dann zusätzlich auf das Pedal der Betriebsbremse.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren WABCO Partner.